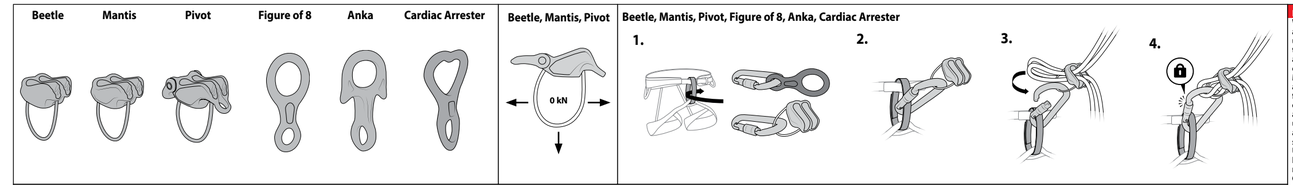


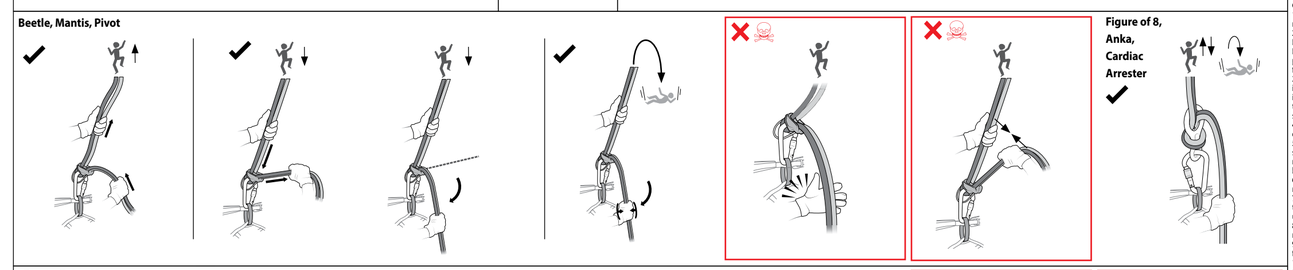


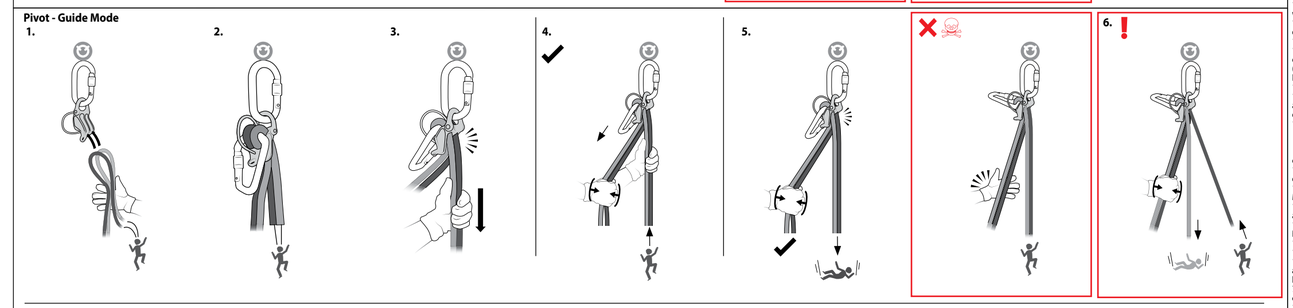


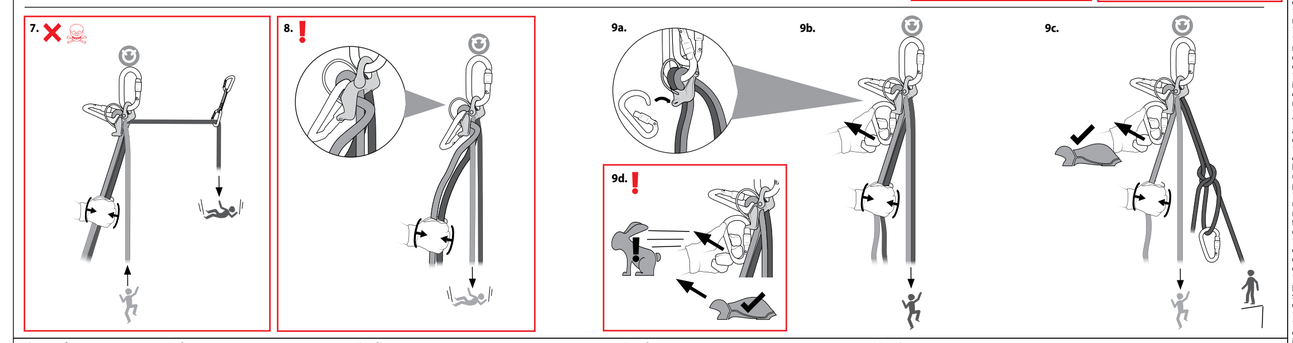


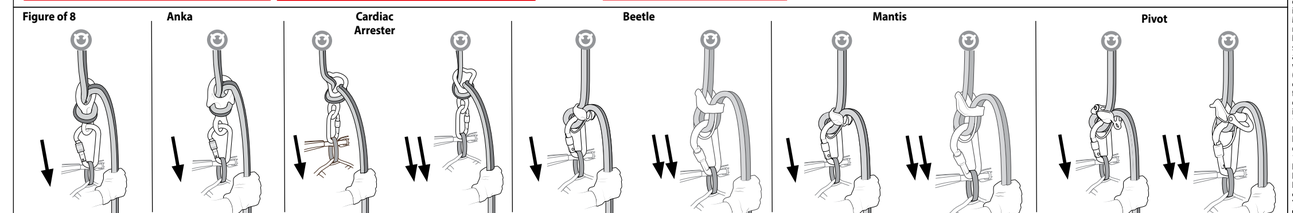


**EN: PRIOR TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date First Used.**
**FR -COMPLETER OBLIGATOIREMENT LES BULLETINS CI-APRES: Nom: Point D'Achat: Date D'Achat: Date du Premier Emploi.**
**DE -VOR GEBRAUCH SIND VOM ANDWENDER FOLGENDE ANGABEN ZU MACHEN - Name des Anwenders: Gekauft Von: Kaufdatum: Datum der Ersten Benutzung.**
**IT -PRIMA DELL USO, L'UTENTE HA L'OBBLIGO DI COMPILARE LE INFORMAZIONI SEGUENTI - Nome di Utente: Luogo di Acquisto: Data di Acquisto: Data di Primo Impiego.**
**ES -ANTES DE UTILIZAR, EL USUARIO DEBERA RELLENAR LA INFORMACION SIGUIENTE - Nombre del Usuario: Lugar de Compra: Fecha de Compra: Fecha del Primo Uso.**
**PT -ANTES DA UTILIZAÇÃO, O UTILIZADOR É OBRIGADO A COMPLETAR AS SEGUINTES INFORMAÇÕES - Nome do Utilizador: Local de Compra: Data da Compra: Data da Primeira Utilização.**
**NL -VOOR GEBRUIK DIENT DE GEBRUIKER VOORGEHOUDEN, DE DE GEBRUIKER VERPLICHT DE VOLGENDE GEGEVENS IN TE VULLEN - Naam van Gebruiker: Plaats van Ankoop: Datum van Ankoop: Datum Eerstmalig.**
**NO -FØR BRUK MÅ BRUKEREN FYLLE UT SKJEMAET NEDENFOR - Brukers Navn: Kjøpssted: Kjøpsdato: Tatt i Bruk (Dato).**
**SV -INNAN ANVÄNDNING MÅSTE ANVÄNDAREN TILLHANDAHÅLLA FÖLJANDE INFORMATION - Användarens namn: Köpställe: Köpdatum: Datum för första användningen:**
**FI - KÄYTTÄJÄN TULEE TÄYTTÄÄ SEURAAVAT TIEDOT ENNEN KÄYTTÖÄ - Käyttäjän nimi: Ostopaikka: Ostopäivä: Päivä, jolloin varustetta on käytetty ensimmäisen kerran:**
**DK - FORINDEN ANVENDELSEN SKA BRUGERENAF GIVE NEDENSTÅENDE OPSLYNINGER - Brugerens Navn: Indkøbssted: Indkøbsdato: Dato for Første Anvendelse.**
**PL - PRZED UZYCIEM UZYTKOWNIK WINIEN PODAC NASTEPUJACE INFORMACJE - Nazwisko uzytkownika: Miejsce nabycia: Data nabycia: Data pierwszego uzycia.**
**CZ -PRED POUŽITÍM MUSÍ UŽIVATEL VYPLNIT TYTO INFORMACE - Jméno uživatele: Místo nákupu: Datum nákupu: Datum prvního použití:**
**SK -PRED POUŽITÍM JE POUŽÍVATEĽ POVINNÝ VYPLNIŤ NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE - Meno používateľa: Miesto kúpy: Dátum kúpy: Dátum prvého použitia**

| EN | -Date Inspected | EN | -INSPECTION Form Comments/Actions | EN | -OK? (Yes/No) | EN | -Signature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| FR | -Date Contrôle | FR | -BULLETIN DE CONTRÔLE Observations/Actions | FR | -OK? (oui/Non) | FR | -Signature |
| DE | -Inspektions-datum | DE | -INSPEKTIONSFORMULAR Kommentare/Maßnahmen | DE | -OK? (Ja/Nein) | DE | -Unterschrift |
| IT | -Data du Inspezione | IT | -MODULO DE INSPEZIONE Commenti/Azione | IT | -OK? (Si/Non | IT | -Firma |
| ES | -Fecha de Inspección | ES | -HOJA DE INSPECCIÓN Commentarios/Acción | ES | -OK? (Si/No) | ES | -Firma |
| PT | -Data inspecionados | PT | -FORMULÁRIO DEINSPEÇÃO Comentários / ações | PT | -OK? (sim/não) | PT | -Assinatura |
| NL | -Inspectiedatum | NL | -INSPECTIEFORMULIER Commentaar/Gedaan | NL | -OK? (Ja/Nein) | NL | -Handtekening |
| NO | -Kontroll Utført | NO | -KONTROLLSKJEMA Kommentarer/Tiltak | NO | -GODKJENT? (Ja/Nei) | NO | -Signatur |
| SV | -Inspektionsdatum | SV | -INSPEKTIONSFORMULÄR Kommentarer/Åtgärd | SV | -OK? (Ja/Nej) | SV | -Underskrift |
| FI | -Tarkastuksen päivämäärä | FI | -TARKASTUS MUODOSSA Kommentit/Toimia. | FI | -TARKASTUS HYVÄKSYTTY (Kyllä/Ei) | FI | -Allekirjoitus |
| DK | -Dato for Inspektion | DK | -INSPEKTIONSSKEMA Bemærkninger/Aktion | DK | -GODKENDT? (Ja/Nej) | DK | -Underskrift |
| PL | -Data inspekcji | PL | -FORMA KONTROLI. Komentarz / akcje. | PL | -OK? (Tak/Nie) | PL | -Signature. |
| CZ | -Datum inspekce. | CZ | -INSPEKCE FORMULÁŘ. Komentovat / akce. | CZ | -OK? (Ano/Ne) | CZ | -Podpis |
| SK | -Dátum inspekcie. | SK | -INSPEKCIA FORMULÁR. Komentovať / akcia. | SK | -OK? (Áno/nie) | SK | -Podpis |

| Table 1. | EN15151-2 | 1 | 1/2 | |
|---|---|---|---|---|
| | | ϕ mm | ϕ mm | ϕ mm |
| Beetle | Type 4 | 8.5 - 11 | 7.3 - 9.2 | 7.3 - 9.2 |
| Mantis | Type 4 | 8.5 - 11 | 7.3 - 9.2 | 7.3 - 9.2 |
| Pivot | Type 4 | 8.7 - 11 | 7.3 - 9.2 | 7.3 - 9.2 |
| Figure of 8, Anka | Type 2 | 8.9 - 11 | 7.3 - 9.2 | 7.3 - 9.2 |
| Cardiac Arrester | Type 4 | 8.9 - 11 | 7.3 - 9.2 | 7.3 - 9.2 |

**DMM Europe** BV, Keizersgracht 482,
1017 EG, Amsterdam, Netherlands

ISO 9001

F314A+B/QA/25/Sep.2020

**EN:**

**Warning! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions are protoypes shown some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. This product should only be used by a trained and/or competent person, or the user should be under the direct supervision of a trained and/or competent person.**
**USER INSTRUCTIONS**
**IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.**
**General Information**
**1.** These instructions cover the use of DMM Braking Devices, conforming to one or more international standards. If in doubt please contact your supplier or DMM.
**2.** This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK**: This PPE is designed to protect against falls from height.
**3.** Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer). This inspection should be recorded on the inspection form supplied.
**4. Personal Issue:** this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.
**5.** Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.
**6. WARNING:** If you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.
**7.** Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.
**8.** This product is designed for use in normal climatic conditions (-40°C - +50°C). It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.
**9.** No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.
**10.** No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.
**11.** Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.
**12. Compatibility and Use**
**12.1** Only use locking carabiners for attachment with this product. Carabiners/ connecters should conform to EN 12275:2013 (Mountaineering) or EN 362:2004 (Work at Height). We recommend the use the DMM Belay Master carabiner for belaying and abseiling.
**12.2** Refer to the harness manufacturer's instructions for correct attachment.
**12.3** Ropes must conform to EN 892:2004 (Dynamic Ropes) for belaying and abseiling/rappelling, or EN 1891:1998 (Low Stretch Ropes) for abseiling/rappelling only.
**12.4** Confirm that the diameter of the rope is compatible with the device. (Table 1.)
**a.** Rope diameters have a tolerance of +/- 0.2mm
**b.** Rope diameters and other characteristics may vary with use.
**c.** When using two strands of rope, the two strands must be similar (diameter, condition, humidity, etc).
**12.5** The braking effect of this product will be affected by factors including: rope diameter, slipperiness of the rope, the age/condition of the rope, wet and icy ropes.
**12.6** The braking effect can be reduced by new ropes, small diameter ropes, Manufacturer's rope sheath construction and treatment, wet ropes etc.
**12.7** It is the responsibility of the user to be familiar with the braking effect available before each use.
**13. Pivot - Guide Mode Braking- for belaying seconds only**
**N.B. This should first be practised in a safe controlled environment.**
**13.1 Installation:** Diagrams 1 - 3.
**13.2 Belaying**: Diagrams 4 & 5.
**13.3 Warning:** The Pivot's Guide Mode braking function may be disabled if: **a.** one of the two seconds is hanging on his rope. Diagram 6.
**b.** the two climber's ropes are entering the Pivot from different directions. Diagram 7.
**c.** a rope moves into a position as shown in Diagram 8.
**13.4 Lowering:** Diagrams 9a - d. **Warning** Lift carabiner gradually to avoid sudden release (Diagram 9d).
**14. Anchors**
**14.1** Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.
**14.2. Mountaineering:** the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of these) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.
**15. Maintenance and Servicing**
This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM. **Note:** this product is not user maintainable with the exception of the following:
**15.1 Disinfection:** disinfect using a disinfectant containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorohexidine (e.g. Savlon) in sufficient quantities to be effective. Soak the product for 1 hour at dilutions recommended for general use using clean water as per (15.2) not exceeding 25°C then rinse thoroughly as per (15.2).
**15.2 Cleaning:** if soiled rinse in clean warm water of domestic supply quality (maximum temperature 25°C) with mild detergent at appropriate dilution (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Important: Cleaning is recommended after every use in a marine environment.
**15.3 Lubrication: Pivot only** - Lubricate the axle with a suitable lubricating oil. This should be carried out after cleaning. Allow to drain and wipe off any excess lubricant. **NOTE**: Lubrication is recommended after every use in a marine environment.
**15.4 Storage:** after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.
**16. Lifespan and Obsolescence.**
**16.1 Lifespan:** this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.
**Maximum Lifespan:** Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit.
**Note:** This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/ deformation (including distorted stem), cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/ or bent wire; heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to U.V., clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc).
**16.2 Obsolescence:** a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.
**17. Explanation of Markings:**
**DMM** - Name of manufacturer.
**Beetle / Mantis / Pivot / Figure of 8 / Anka / Cardiac Arrester** - Model.
**EN15151-2** - European Standard to which the device conforms.
**ϕ xx - xxmm** - Minimum and maximum rope diameters to be used with the device.
**YRDAYXXXX#** - Year/Date of manufacture and individual serial number.
**Book/Pictogram** - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.
**18. CE/EU Declaration of Conformity:** dmmwales.com/EU-DoC

**Guarantee:** DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

**FR:**

**Attention danger! Travail en hauteur, l'escalade, l'alpinism, et autres activités connexes, sont par nature dangereuses. Toute personne utilisant cet equipement se doit d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres a l' utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destine. Elle se doit aussi de prévoir et d'agir comme il le faut dans des situations ou le secours être nécessaire. Même l'utilisation correcte des équipements et techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité a l'egard de tous les degats ou blessures résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter par les presentes toutes les methodes d'emploi. Les instructions et schémas illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation, il est impossible de prévoir toutes. Ce produit ne doit être utilisé par une personne qualifiée et /ou compétente, ou l'utilisateur doit être sous la supervision directe d'une personne formée et / ou compétente.**
**GUIDE DE L'UTILISATEUR**
**IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.**
**Informations Générales**
**1.** Ceux ci directives parcourir l'utilisation des dispositifs de freinage DMM, conformiste à une ou plusieurs de international standard. En cas de doute s'il vous plaît contactez votre fournisseur ou DMM.
**2.** Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adequate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/ EEC / Règlement EPI (UE) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE**: Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.
**3.** Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni.
**4. Distribution du matériel:** ce produit peut être délivré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.
**5.** Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si le matériel est destiné à être partagé (centres d'alpinisme par exemple), nous recommandons la mise en oeuvre d'un système d'enregistrement effectué par une personne compétente.
**6. ATTENTION:** en cas de doute sur l'etat de ce produit effectuer immédiatment son remplacement.
**7.** S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilize conjointement à ce produit. Il en incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connaît parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.
**8.** Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-40°C - +50°C). Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus contactez votre fourniseur.
**9.** DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, contactez DMM.
**10.** Aucune précaution spéciale de transport n'est requise. Eviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.
**11.** Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.
**12. Compatibilité et Utilisation.**
**12.1** Seulement utiliser les mousquetons verrouillage pour la fixation avec ce produit. Mousquetons / connecteurs doivent être conformes à la norme EN 12275: 2013 (alpinisme) ou EN 362: 2004 (travaux en hauteur). Nous recommandons l'utilisation du mousqueton Belay Master DMM pour l'assurage et la descente en rappel.
**12.2** Reportez-vous aux instructions du fabricant de harnais pour la fixation correcte.
**12.3** Cordes doivent être conformes aux EN 892: 2004 (Dynamic Cordes) pour l'assurage et de rappel / rappel, ou EN 1891: 1998 (faible allongement Cordes) pour le rappel seulement.
**12.4** Vérifiez que le diamètre du câble est compatible avec l'appareil. (Table 1.)
**a.** Diamètres de corde ont une tolérance de +/- 0,2 mm
**b.** Diamètres de corde et d'autres caractéristiques peuvent varier en fonction de l'utilisation.
**12.5** L'effet de freinage de ce produit sera affecté par des facteurs dont: diamètre du câble, glissant de la corde, l'âge / condition de la corde, humide et cordes glacées.
**12.6** L'effet de freinage peut être réduite par de nouvelles cordes, des cordes de petit diamètre, la construction et traitement de gaine de câble du fabricant, cordes mouillées etc.
**12.7** Il est de la responsabilité de l'utilisateur de se familiariser avec l'effet de freinage disponible avant chaque utilisation.
**13. Pivot - Freinage en 'Guide Mode' Freinage - pour l'assurage secondes seulement.**
**N.B. Cela devrait d'abord être mise en oeuvre dans un environnement contrôlé en toute sécurité.**
**13.1 Installation:** Diagrammes 1-3.
**13.2 Assurage:** Diagrammes 4 & 5.
**13.3 Attention:** la fonction de freinage mode Guide du Pivot peut être désactivée si: **a.** l'un des deux secondes est suspendu sur sa corde. Schéma 6.
**b.** les cordes de deux grimpeur entrent sur le Pivot de différentes directions. Schéma 7.
**c.** une corde se déplace dans une position comme indiqué dans le diagramme 8.
**13.4 Faire descendre:** diagrammes 9a - d. **Attention:** Soulevez mousqueton progressivement pour éviter une soudaine libération (Diagramme 9d).
**14. Ancrages.**
**14.1** Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sûr et cela doit prendre en compte la distance de chute prévu, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que le sol ) peuvent être évités en toute sécurité.
**14.2 Alpinisme :** Il est rappelé à l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate. L'utilisation d'un seul point de protection ne garantit pas une protection adéquate.
**15. Mode d'emploi et d'entretien.**
Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. Remarque: ce produit n'est pas maintenable utilisateur à l'exception de ce qui suit:
**15.1 Désinfection:** utiliser un désinfectant composé d'ammonium additionné de chlorohexidine ("Savlon" par exemple) en quantité suffisante pour assurer son efficacité. Tremper l'article pendant une heure dans de l'eau propre selon les proportions classiques (voir 15.2) à une température ne dépassant pas 25°C, puis rincer parfaitement (voir 15.2).
**15.2 Nettoyage:** en cas de souillure, rincez à l'eau courante claire et tiède (température maximales de 25°C) à l'aide d'un détergent doux dilué de manière appropriée (intervalle de pH : 5,5 à 8,5). Rincez-le convenablement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. **Important** : le nettoyage est recommandé après chaque utilization en milieu marin.
**15.3 Lubrification : Pivot uniquement** - lubrifier le mécanisme en utilisant une huile lubrifiante multi-usage. Le lubrification doit être effectué après le nettoyage. Laisser couler et essuyer tout résidu de lubrifiant. **Important** : le nettoyage est recommandé après chaque utilization en milieu marin.
**15.4 Stockage:** après toute opération de nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et sombre, neutre, et loin de toute source de chaleur excessive, de grande humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives, ou autres risques de dégâts. Ne pas stocker mouillé.
**16. Durée de vie et obsolescence.**
**16.1 Durée de vie :** c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.
**Durée de vie maximale:** Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps
**Remarque:** Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit reste en service, lui doit passer une inspection visuelle et tactile quand vu les critères suivants : arrestation de chute, usure générale, contamination, corrosion, défectuosité mécanique / déformations (y compris la tige déformé), des cruces, des rivets desserrés, brin des fils effilochés, et / ou de fil plié, déformation par chaleur (conditions climatiques normales d'excédent), sangle effilochée, exposition prolongée aux ultraviolets, dégradation de la sangle et/ou du fil, fils lâche (sangle), inscription claire et lisible (par exemple: inscription de référence, différents numéros de série etc.).
**16.2 Obsolescence:** un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.
**17. Explication des Marquages:**
**DMM** - nom du fabricant.
**Beetle / Mantis / Pivot / Figure of 8 / Anka / Cardiac Arrester** - Model.
**EN15151-2** - Norme européenne à laquelle le dispositive.
**ϕ xx - xxmm** - Diamètre de corde minimale et maximale pour être utilisé avec le produit.
**ANJOUXXXX#** - numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et année de fabrication.
**Diagramme du livret** - rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce produit.
**18. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE:** dmmwales.com/EU-DoC

**Garantie:** DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

**DE:**

**Warnung! Arbeiten in der Höhe, Felsklettern, Bergsteigen und ähnliche Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Jede Person, die diese Ausrüstung verwendet, ist selber dafür verantwortlich, die richtigen Techniken zum bestimmungsgemäßen Gebrauch der Ausrüstung zu erlernen und zu beherrschen sowie Situationen, in denen Rettung erforderlich sein könnte, vorherzusehen und gegebenenfalls die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen. Selbst die korrekte Anwendung der Ausrüstung und der Techniken kann tödliche Folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können die Sicherheit der Nutzerin oder des Nutzers dieser Ausrüstung sowohl beim herkömmlichen Gebrauch als auch in Notfällen beeinträchtigen. Jede Person, die dieses Gerät verwendet, übernimmt alle Risiken und die volle Verantwortung für jeglichen Schaden oder jegliche Verletzung, welche durch den Gebrauch des Geräts entstehen kann. Es ist nicht möglich, alle Anwendungsmöglichkeiten/Verwendungszwecke des Geräts zu erfassen. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen (vielergeben) einige der gängigen sachgemäßen und unsachgemäßen Verwendungen auf; es ist jedoch unmöglich, alle Zwecke vorauszubestimmen. Dieses Produkt darf nur von einem geschulten und /oder fachkundige Person verwendet werden, oder der Benutzer unter der direkten Aufsicht eines ausgebildeten und / oder fachkundige Person.**
**GEBRAUCHSANLEITUNG**
**WICHTIG: Bitte lesen und verstehen Sie die nachfolgenden Informationen vor dem Einsatz der Ausrüstung und bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für künftige Einschtnahmen auf.**
**Allgemeine Informationen**
**1.** Diese Anleitung umfasst den Gebrauch von DMM-Blockierengeräte, die einem oder mehreren internationalen Standards entsprechen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an DMM.
**2.** Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG / PSA-Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) entsprechen. Es kann sich auch für den Gebrauch mit anderen Ausrüstungen eignen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler. **RISIKO**: Diese PSA schützt vor Stürzen aus der Höhe.
**3.** Kontrollieren Sie das Produkt unmittelbar vor dem Gebrauch visuell und funktionell, um sicherzustellen, dass es in gebrauchsfähigem Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Die Kontrolle solte auf dem beiliegenden Inspektionsformular eingetragen werden. Wir empfehlen, das Produkt mindestens alle 6 Monate von einer fachkundigen Person kontrollieren zu lassen (etwa durch den Hersteller ).
**4. Persönliche Ausgabe:** Dieses Produkt darf für den persönlichen Gebrauch herausgegeben werden. Es kann einzeln oder als Teil eines Systems eingesetzt werden.
**5.** Von Ihrer Ausrüstung hängen Menschenleben ab. Die Nutzerin oder der Nutzer solte die Vorgeschichte der Ausrüstung (Gebrauch, Aufbewahrung, Kontrolle usw.) genau kennen. Solte die Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch bestimmt sein (z.B. in Bergsteigerzentren), empfehlen wir dringendst, Gebrauch und Kontrollen systematisch von einer fachkundigen Person erfassen zu lassen.
**6. Warnung:** Wenn Sie Zweifel am einwandfreien Zustand dieses Produkts haben, ersetzen Sie es umgehend.
**7.** Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anleitungen für alle anderen zusammen mit diesem Produkt eingesetzten Komponenten befolgen. Es liegt in der Verantwortung der Benutzerin oder des Benutzers sicherzustellen, dass sie oder er die richtige und sichere Verwendung dieses Produkts versteht.
**8.** Dieses Produkt ist für den Einsatz unter normalen klimatischen Bedingungen (-40 °C - +50 °C) konzipiert. Es kann sich auch für den Gebrauch unter anderen Bedingungen eignen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler.
**9.** Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolgen, die auf einen falschen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM.
**10.** Besondere Vorkehren für den Transport sind nicht erforderlich. Vermeiden Sie jedoch jeglichen Kontakt mit chemischen Reagenzien oder anderen ätzenden Stoffen.
**11.** Achten Sie darauf, das Produkt nicht über einer Kante oder einem anderen Hindernis zu belasten. Prüfen Sie vor dem Gebrauch die voraussichtliche Ausrichtung des Produkts während der Belastung.
**12. Kompatibilität und Nutzung.**
**12.1** Verwenden Sie nur Verschlusskarabiner für die Befestigung mit diesem Produkt. Karabiner / connecters solite EN 12275:2013 (Bergsteigen) oder EN 362 entsprechen: 2004 (Arbeiten in der Höhe). Wir empfehlen die Verwendung des DMM Belay Master-Karabiner zum Sichern und Abseilen.
**12.2** Siehe Anweisung des Klettergurthersstellers für die korrekte Befestigung
**12.3** Seile dürfen sich anzupassen EN 892: 2004 (Dynamische Seile) zum Sichern und Abseilen / Abseilen, oder EN 1891: 1998 (Low Stretch Seile) für nur Abseilen.
**12.4** Bestätigen, das der Durchmesser des Seiles ist mit dem Gerät kompatibel ist. (Table 1.)
**a.** Seildurchmesser haben eine Toleranz von +/- 0,2 mm
**b.** Seildurchmesser und andere Merkmale variiert je nach Nutzung.
**c.** Bei der Verwendung von zwei Seilen müssen die beiden Seile identisch sein (Durchmesser,
Zustand und Textur).
**12.5** Seildurchmesser, Glätte des Seils, das Alter / Zustand des Seils, nasser und vereister Seile: Die Bremswirkung des Produktes wird durch Faktoren beeinflusst werden.
**12.6** Die Bremswirkung kann durch neue, Seile mit kleinem Durchmesser, Seilmantel Bau und Behandlung, nassen Seilen usw. reduziert werden.
**12.7** Es ist die Verantwortung des Benutzers zu sein mit der Bremswirkung vor jedem Gebrauch verfügbar vertraut.
**13. Pivot - Bremsen im Guide Mode'**
**N.B. Dies ist zunächst in einem sicheren kontrollierten Umgebung durchgeführt werden.**
**13.1 Installieren:** Diagramme 1-3.
**13.2 Sicherung**: Diagramme 4 & 5
**13.3 Warnung**: Die Pivot Guide Mode Bremsfunktion kann deaktiviert werden, wenn:
**a.** einer der zwei Nachstreiger auf dem Seil. Diagramm 6.
**b.** Seile der beiden Kletterer kommen auf den Pivot aus verschiedenen Richtungen. Diagramm 7.
**c.** ein Seil in eine Position bewegt, wie in Abbildung 8 gezeigt.
**13.4 Ablassen:** Diagramme 9a - d. **Warnung**. Heben Sie den Karabiner sorgfältig für ein kontrolliertes Ablassen.
**14. Anschlagpunkte.**
**14.1** Die Platzierung des Anschlagpunkts ist entscheidend für eine sichere Absturzsicherung. Dabei muss die voraussichtliche Sturzstrecke einschließlich der Seildehnung, der Entfaltung des Dämpfungssystems (falls vorhanden) und der Länge des Karabiners berücksichtigt werden, so dass der Aufprall auf Hindernisse (wie etwa der Boden) ausgeschlossen ist.
**14.2 Bergsteigen:** Die Benutzerin oder der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines natürlichen oder künstlichen Anschlagpunkts (Standplätze) in Fels, Schnee oder Eis (oder in jeglicher Kombination dieser Elemente) nicht garantiert ist, weshalb eine eingehende Einschätzung der Benutzerin oder des Benutzers unumgänglich ist, um ausreichend gesichert zu sein..
**15. Pflege und Instandhaltung.**
Die Benutzerin oder der Benutzer darf dieses Produkt nur mit der Genehmigung von DMM markieren, verändern oder reparieren. **Hinweis:** Dieses Produkt darf mit Ausnahme der folgenden Arbeiten nicht von der Benutzerin oder dem Benutzer gewartet werdenz
**15.1 Desinfektion:** Desinfizieren Sie das Produkt mit einem Desinfektionsmittel auf Basis von mit Chlorhexidin verstärkten quaternären Ammoniumverbindungen (z.B. «Savlon». Benutzen das Mittel in ausreichenden Mengen, damit es seine Wirkung entfalten kann. Tauchen Sie das Produkt eine Stunde lang in eine zum allgemeinen Gebrauch empfohlene Verdünnung unter Verwendung von klarem, maximal 25 °C warmem Wasser gemäß Ziff. 15.2. Spülen Sie das Produkt anschließend gründlich gemäß Ziff. 15.2.
**15.2 Reinigung:** Wenn das Produkt verschmutzt ist, waschen Sie es mit einem angemessen verdünnten milden Reinigungsmittel (pH-Wert von 5,5-8,5) in klarem warmem Leitungswasser (Höchsttemperatur 25 °C). Spülen Sie das Produkt anschließend gründlich und lassen Sie es in gemäßigtem Abstand von einer direkten Hitzequelle in einem warmen durchlüfteten Raum an der Luft trocknen. Wichtig: Wir empfehlen, dass Produkt nach jedem Gebrauch in maritimer Umgebung zu reinigen.
**15.3 Schmieren: Pivot nur** - Schmieren Sie den Mechanismus mit einem Universalschmieröl. Die Schmierung solite nach der Reinigung erfolgen. Lassen Sie es abtropfen, und wischen Sie überschüssiges Schmiermittel ab. Wir empfehlen, das Produkt nach jedem Gebrauch in maritimer Umgebung zu schmieren.
**15.4 Aufbewahrung:** Bewahren Sie das Produkt nach jeder nötigen Reinigung unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort in einer chemisch neutralen Umgebung in sicherer Entfernung von übermäßiger Hitze oder Hitzequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Ätzstoffen und anderen möglichen Schadensquellen auf.
**16. Lebensdauer und technische Veralterung**
**16.1 Lebensdauer:** : Dies ist die maximale Lebensdauer des Produkts, vorbehaltlich detaillierten Bedingungen, dass der Hersteller empfiehlt das Produkt solite im Dienst bleiben.
**Maximale Lebensdauer**: Textil Produkte - 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Produkte Metall - keine zeitliche Begrenzung.
**Hinweis**: Sie kann nach nur einem Einsatz oder wegen einer Beschädigung (z.B. beim Transport oder bei der Lagerung) sogar vor dem ersten Gebrauch erlöschen. Wenn eines der folgenden Ereignisse eintritt, muss das Produkt, damit es in Betrieb bleiben darf, visuell und taktil untersucht werden: aufgefangener Sturz, allgemeiner Verschleiß, chemische Verunreinigung, Korrosion, mechanische Fehlfunktion/ Verformung, Risse, lose Nieten, lose Drahtfitze, ausgefranste und/oder verbogene Drahte, Hitze (über die normalen klimatischen Bedingungen hinaus), gerissene Nähte, ausgef

**12.6** El efecto de frenado puede ser reducida por las nuevas ruedas, cauchas de diámetro pequeño, la construcción y el tratamiento funda de la cuerda, cuerdas mojadas etc.
**12.7** Es la responsabilidad del usuario a familiarizarse con el efecto de frenado disponible antes de cada uso.
**13. Pivot - Frenado en Guide Mode**
**N.B. Esta primera debe ser practicado en un ambiente controlado seguro.**
**13.1 Instalación:** Diagramas 1-3.
**13.2 Asegurando:** Diagramas de 4 y 5.
**13.3 Advertencia:** La función Guide Mode de frenado de Pivot puede estar desactivado si:
**a.** uno de los dos segundos que se va colgando en su cuerda. Diagrama 6.
**b.** los dos cabos del escalador están entrando en el pivote de diferentes direcciones. Diagrama 7.
**c.** una cuerda se mueve a una posición como se muestra en el Diagrama 8.
**13.4 Hacer descender:** Diagramas 9a - d. **Advertencia** mosquetón Levante gradualmente para evitar la liberación repentina (9c Diagrama).
**14. Anclaje**
**14.1** La colocación correcta del punto del anclaje es crucial para la detención segura de la caída y ésta debe considerar la distancia anticipada incluyendo el estiramiento de la cuerda, el desplazamiento del sistema de absorción del choque (donde utilizado) y la longitud del conector para poder evitar con seguridad obstrucciones, como el suelo o una repisa.
**14.2 Mantenimiento:** Los puntos de anclaje pueden ser de seguridad de cualquier punto fiable del anclaje a la roca, la nieve o hielo (o cualquier combinación de éstos) natural o artificial no puede ser garantizada, por lo tanto, el buen juicio y sentido común del usuario es una requisito para obtener la protección adecuada. El uso de un solo punto de protección difícilmente proporcionará una protección adecuada.
**15. Instrucciones de Mantenimiento, Revisión, Reparación y Vida Útil**
Este producto no debe dar mazado, modificados o reparados por el usuario salvo autorización expresa de DMM.
**Nota:** este producto no mantenibles salvo por los siguientes:
**15.1 Desinfección:** desinfectelo usando un desinfectante que contenga compuestos amónicos cuaternarios (por ej. cloruro de benzalconio (ej. Sipkim) en cantidades suficientes como para ser efectivo. Remoje el producto durante una hora en soluciones recomendadas para el uso general, utilizando agua limpia según (15.2) sin que exceda los 25°C, y a continuación, aclárelo exhaustivamente según (15.2).
**15.2 Limpieza:** si está sucia, limpie con agua tibia y limpia de calidad de lumínico doméstico (ej. Fairy) y cepillo suave. Aclárelo exhaustivamente con agua limpia con la solución apropiada (escala ph 5.5 - 8.5). Aclarar a fondo y secar de forma natural en una habitación templada y ventilada lejos de fuentes de calor directas. Limpiar inmediatamente después de cada uso en un ambiente marino.
**15.3 Lubricación: Pivot sólo** - lubrique el eje con un aceite lubricante para uso general. Esta tarea debe realizarse después de la limpieza. Deje que drene y limpie cualquier exceso de lubricante. Lubricación en ayrzcyrn nalesgamos de cada uso en un ambiente marino.
**15.4 Almacenamiento:** después de haber practicado cualquier limpieza necesaria, guardelo en un ambiente seco, oscuro y fresco, como por ejemplo un ambiente sea quimicamente neutro, alejado del calor excesivo o de fuentes de calor, alta humedad, bordes agudos, productos corrosivos u otras posibles causas de daños. Evite la luz directa del sol.
**16. Vida útil y obsolescencia.**
**16.1 Vida útil:** Se trata de la vida máxima del producto, sujeto a las condiciones detalladas, durante la cual el fabricante recomienda que el producto podría mantenerse en servicio.
**Máxima vida útil:** Productos textiles - 10 años desde la fecha de fabricación. Productos Metálicos - sin limite de tiempo
**Nota:** Esto puede ser tan poco como un único uso si, si se ha dañado (por ejemplo, exposición a productos químicos agresivos), incluso antes de utilizarlo. Para que el producto pueda permanecer en servicio, debe pasar una inspección visual y táctil en que se consideren los siguientes criterios: detención de, desgaste de componentes, cortes, desgarros, quemaduras, deterioro causado por la corrosión, mecánica / deformación (incluida la deformación del ev-stago), grietas, marcaches suelto, hilos sueltos del cable, pelado y / o alambre doblado, la contaminación de cable de fibra de vidrio, la decoloración (climáticas normales), corte postura, cinta deshilachada, la degradación de cinta y / o hilo, hilos sueltos en la cinta, la exposición prolongada a los rayos UV, clara y legible marca (por ejemplo, el marcado, etiquetas de cable etc.) o cualquier otro factor que, a juicio del usuario, el producto ya no es seguro.
**16.2 Obsolescencia:** Un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil por las razones siguientes : cambios de normas, regulaciones o legislación aplicables, desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otro equipamiento, etc.
**17. Explicación de las marcas:**
**DMM** = nombre del fabricante.
**Beetle / Mantis / Pivot / Figure of 8 / Anka / Cardiac Arrester** - Modelo.
**EN15151-2** - La norma europea con el que el dispositivo es de conformidad.
**φ xx - xxmm** - Diámetro mínimo y máximo cuerda para sevilización con el producto.
**ANDIAXXXXX** - Año/Día de fabricación y número de serie individual.
**i** Libre de pegatinas waxed en la cuerda que, en caso de usarse este producto en conjunto con otros componentes del Equipo de Protección Personal, se deben leer detenidamente todas las instrucciones relativas a cada uno de éstos.
**18. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE:** dmmwales.com/EU-DoC

**Garantía:** DMM garantiza este producto por 3 años contra cualquier defecto material o de fabricación.
A garantía no cobre este producto por desgaste normal del uso, abuso, armazamiento incorrecto, mantenimiento deficiente, daños accidentales, negligencia, cualquier modificación o alteraciones, corrosión o qualquier uso para o qual o produto não tenha sido projectado.

**PT**
**Advertência! É intrinsecamente perigoso trabalhar a alturas elevadas, escalar, praticar montanhismo e atividades relacionadas. É da responsabilidade de qualquer pessoa que use este equipamento aprender e praticar as técnicas adequadas para uso do equipamento para os fins designados com segurança, assim como prever e tomar medidas apropriadas em situações em que possa ser necessário salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas adequadas existem consequências mortais. A responsabilidade utilizador do equipamento, em uso normal e de emergência, pode ser afetada por condições médicas. Qualquer pessoa usando este equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade por todos os danos que lesões que possam resultar do uso do mesmo. É impossível abranger todos os métodos de utilização. As seguintes instruções e imagens mostram alguns dos métodos de uso comuns e fornecem informações que devem ser prevê-los a todos. Este produto só deve ser usado por uma pessoa treinada e / ou competente, ou o usuário deve estar sob a supervisão direta de uma pessoa treinada / ou competente.**
**INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR**
**IMPORTANTE: Por favor leia e entenda estas informações antes da utilização do equipamento ou para consulta futura.**
**Informações Gerais**
**1.** Estas instruções abrangem o uso dar segurança dispositivos de DMM, em conformidade com o regulamento relevante. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
**2.** Este produto pode ser usado juntamente com qualquer item apropriado de Equipamento de Proteção Pessoal (EPI) correspondente a Diretiva 89/686/EEC - Regulamento PPE (UE) 2016/425 da União Europeia. Pode ser aplicável para uso em outras situações, por favor consulte o seu fornecedor. **RISCO:** Este EPI é projetado para proteção contra uma queda de altura.
**3.** Imediatamente antes de usá-lo, examine este produto visual e funcionalmente para se assegurar de que está em condições de funcionamento e que opera corretamente. Recomendamos que o produto seja inspecionado por pessoal qualificado pelo menos uma vez cada 6 meses por uma pessoa competente (pode ser a fabricante). Esta inspeção deve ser registada no formulário 8906 (disponível fornecido.
Antes de cada utilização examine os seguintes pontos:-
**3.1.** Assegure-se que o produto oprima suavemente em torno e / ou retorna ao movimento.
**3.2.** Assegure-se que, quando o gatilho é libertado em qualquer posição, os excêntricos retornam completamente para a posição de máxima expansão. A limpeza e lubrificação podem remediar um funcionamento deficiente, caso contrário, este produto não pode continuar a ser usado. Para além de 3.1. e 3.2. verifique também os pontos abaixo aos pontos indicados em 15.1.
**4. Utilização Pessoal:** este produto pode ser produzido para uso pessoal e pode ser usado separadamente ou como parte de um sistema.
**5.** Do seu equipamento pessoal de Proteção Individual deve ter conhecimento do seu historial (uso, armazenamento, inspeção, etc.). Se este equipamento não for para uso pessoal (por exemplo, usado em centros de montanhismo), recomendamos com veemência que mantenha um sistema para manutenção de registos. Isto deve ser sempre executado por uma pessoa competente.
**6. ADVERTÊNCIA:** se tiver quaisquer dúvidas sobre as condições de segurança deste produto, suspenda imediatamente o seu uso.
**7.** Assegure-se que são cumpridas as instruções para outros componentes usados juntamente com este produto. É da responsabilidade do utilizador assegurar que entende a utilização correta e segura deste produto.
**8.** Este produto foi concebido para uso em condições climáticas normais (-40°C - + 50° C). Pode ser adequado para uso noutras condições, por favor consulte o seu fornecedor.
**9.** A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de utilização incorreta. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
**10.** Não são necessárias precauções especiais de transporte; no entanto, evite qualquer contacto com magazines quimicamente agressivos substâncias corrosivas.
**11.** Devem ser tomadas precauções para evitar possíveis danos deste produto sobre rebordos e outras obstruções. Verifique a orientação prevista durante o posicionamento antes da utilização.
**12. Compatibilidade e Uso**
**12.1** Só use bloqueio mosquetões para fixação com este produto. Mosquetões conectores devem estar em conformidade com EN 12275:2013 (Montanismo) ou EN 362: 2004 (Trabalho em Altura). Recomendamos o uso do mosquetão DMM Master Beley para dar segurança e rapel.
**12.2** Consulte as instruções do fabricante do arnês para fixação correta.
**12.3** Ropes deverá cumprir EN 892: 2004 (Cordas dinâmicas) para dar segurança e rapel / rapel, ou
EN 1891: 1998 (Baixo estiramento Ropes) para rapel apenas.
**12.4** Confirmar que o diâmetro da corda é compatível com o dispositivo. (Table 1.)
**a.** Diâmetro de corda têm uma tolerância de +/- 0,2 milímetros.
**b.** Diâmetros de corda e outras características podem variar de acordo com o uso.
**c.** Quando utiliza duas pontas de corda, essas duas pontas devem ser idênticas (diâmetro,
estado, textura).
**12.5** O efeito de travagem deste produto irá ser afetado por fatores, incluindo: diâmetro corda, escorregadio da corda, a idade / condição da corda, cordas molhadas e geladas.
**12.6** O efeito de travagem pode ser reduzida por cordas novas, cordas de pequeno diâmetro, na construção e carnisa de cordas de tratamento molhado, corte etc.
**12.7** É de responsabilidade do usuário a se familiarizar com o efeito de travagem disponível antes de cada utilização.
**13. Pivot - Frenagem em 'Guide Mode'.**
**N.B. Isto deve primeiro ser praticado num ambiente controlado seguro.**
**13.1 Instalando:** Diagramas 1-3.
**13.2 Segurança:** Diagramas 4 e 5.
**13.3 Advertência:** função de travagem Guide Mode do Pivot pode ser desativado se:
**a.** um dos dois segundos é pendurado em sua corda. Diagrama 6.
**b.** os dois cabos do montanhista estão entrando no Pivot de diferentes direções. Diagrama 7.
**c.** uma corda se move para uma posição como mostrado no diagrama 8.
**13.4 Abaixando:** Diagramas 9a - d. **Advertência** Elevador mosquetão gradativamente para evitar liberação repentina (Diagrama 9c).
**14. Ancoragem.**
**14.1** O posicionamento do ponto de ancoragem é crucial para a pargem segura da queda e tem de levar em conta a distância prevista de queda incluindo a elasticidade da corda, a disposição do sistema de absorção de choque (quando for usado) e o comprimento do conector de modo que as obstruções (como o solo) possam ser evitadas em segurança.
**14.2 Montanhismo:** o utilizador deve estar ciente que não se pode garantir a segurança do ponto de ancoragem (natural ou artificial de qualquer rocha, neve ou gelo (ou qualquer combinação dos mesmos) e portanto o utilizador necessita avaliar bem as situações para obter proteção adequada.
**15. Manutenção e Serviço**
Este produto não pode ser marcado, modificado nem reparado pelo utilizador a menos que esteja autorizado pela DMM.
Nota: este deve ser **EXCLUSIVAMENTE** o caso de este produto pelo utilizador exceção do seguinte:
**15.1 Desinfeção:** desinfete usando um desinfetante que contenha compostos quaternários de amônio (por exemplo, cloreto de benzalcônio (ej. Sipkim) em quantidades suficientes para ser eficaz. Imerja o produto durante 1 hora em diluições recomendadas para uso geral usando água limpa de acordo com 15.2) não excedendo 25°C e em seguida enxágue exaustivamente de acordo com (15.2)
**15.2** Limpeza: se estiver sujo, lave em água limpa tépida de uso doméstico (temperatura máxima 25°C) com detergente suave em diluição apropriada (valor de pH 5.5 - 8.5). Enxagúe repetidas vezes e deixe secar naturalmente em ambiente quente, ventilado e longe de calor direto. Importante: É recomendado que seja limpo depois de cada utilização em ambiente marinho.
**15.3 Lubrificação: Pivot só** - ubrifique o mecanismo com um óleo lubrificante adequado. Este procedimento deve ser executado depois da limpeza. Deixe que escoe e remova o excesso de lubrificante. É recomendado que é lubrificada depois de cada utilização em ambiente marinho.
**15.4 Armazenamento:** depois de qualquer limpeza necessária, guarde-o desembrulhado num local fresco, seco e escuro, como por exemplo um ambiente neutro, longe de calor excessivo ou fontes de calor, humidade alta, extremidades aguçadas, produtos corrosivos ou outras possíveis causas de danos. Não o guarde diretamente
**16. Vida Útil e Obsolescência.**
**16.1 Vida Útil:** é o tempo da duração máxima do produto, sujeito a determinadas condições, em que o fabricante recomenda que o produto possa permanecer em serviço.
**Máximo Vida Útil:** Produtos Têxteis - 10 anos a partir da data de fabricação.
Produtos de Metal - sem limite de tempo
**Nota:** Isto pode ser tão pequeno como uma só utilização ou mesmo menos se danificado (por exemplo, em trânsito ou armazenamento) antes da primeira utilização. Para o produto permanecer em serviço deve passar uma inspeção visual e tátil em que se considerem os seguintes critérios: detenção de, desgaste de componentes, cortes, rasgos, queimaduras, deterioração causada pela corrosão, mecânica / deformação (incluindo a deformação do ev-stago), grietas, marcaches soltos, hilos sueltos del cable, pelado y / o alambre doblado, la contaminación de cable de fibra de vidrio, la decoloración (climáticas normales), corte postura, cinta deshilachada, la degradación de cinta y / o hilo, hilos sueltos en la cinta, la exposición prolongada a los rayos UV, clara y legible marca (por ejemplo, el marcado, etiquetas de cable etc.) o cualquier otro factor que, a juicio del usuario, el producto ya no es seguro.
**16.2 Obsolescencia:** Un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil por las razones siguientes : cambios de normas, regulaciones o legislación aplicables, desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otro equipamiento, etc.
**17. Explicación de las marcas:**
**DMM** = nombre del fabricante.
**Beetle / Mantis / Pivot / Figure of 8 / Anka / Cardiac Arrester** - Modelo.
**EN15151-2** - La norma europea con el que el dispositivo es de conformidad.
**φ xx - xxmm** - Diámetro mínimo y máximo cuerda para sevilización con el producto.
**ANDIAXXXXX** - Año/Día de fabricación y número de serie individual.
**i** Libre de pegatinas waxed en la cuerda que, en caso de usarse este producto en conjunto con otros componentes del Equipo de Protección Personal, se deben leer detenidamente todas las instrucciones relativas a cada uno de éstos.
**18. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE:** dmmwales.com/EU-DoC

**Garantía:** DMM garantiza este producto por 3 años contra cualquier defecto material o de fabricación.
A garantía no cobre este produto por desgaste normal do uso, abuso, armazenamento incorreto, manutenção deficiente, danos acidentais, negligência, qualquer modificação ou alterações, corrosão ou qualquer uso para o qual o produto não tenha sido projectado.

**NL**
**Waarschuwing! Hoogtewerken, rotsklimmen, bergsport en aanverwante activiteiten zijn intrinsiek gevaarlijk. Het is de verantwoordelijkheid van elke persoon die dit uitrusting gebruikt om goede technieken voor het veilige gebruik van dit material en voor het beoogde doel te leren en in praktijk te brengen en om de maatregelen te nemen die redelijkerwijs kunnen worden verwacht in de juiste acties te ondernemen. Zelfs het juiste gebruik van apparatuur en technieken kan leiden tot fatale gevolgen. Meerdere aandoendingen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker van uitrusting en gebruik in noodgevallen. Elk gebruik van deze apparatuur neemt alle risico's en de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade of letsel die het gevolg kunnen zijn van dergelijk gebruik. Het is onmogelijk om alle gebruiksmethoden tonen. De volgende instructies en diagrammen tonen enkele van de meest voorkomende toepassingen. Deze zijn bedoeld om een persoon te onderwijzen of voorspellen alleenmaal. Dit product mag alleen worden gebruikt door een getrainde en / of competent persoon, of de gebruiker moet onder toezicht van een trainer of competent persoon staan.**
**GEBRUIKSAANWIJZING**
**BELANGRIJK: Lees deze informatie zorgvuldig door voor het in gebruik nemen van dit product of bewaar voor toekomstig gebruik.**
**Algemene informatie**
**1.** Deze instructies omvatten het gebruik van Bevestigingsapparaten van DMM, volgens een of meer internationale normen. In geval van twijfel contact op met uw leverancier of DMM.
**2.** Dit product mag gebruikt worden in combinatie met enig ander toepasselijk Persoonlijk be-schermingsmiddel (PBM) relevant aan de Europese Richtlijn 89/686/EEC - PPE-verordening (EU) 2016/425 van de Europese Unie. Dit product in ander toepassingen te gebruiken, neemt u alstublieft contact op met uw leverancier. **RISICO:** Deze PBM is ontworpen om te beschermen tegen valen hoogte.
**3.** Vlak voor gebruik visueel / functioneel te inspecteren om ervoor te zorgen dat dit product in een bruikbare staat en goed werkt. Wij raden een grondige inspectie door een bekwaam persoon van ten minste eenmaal per twee jaar (dit kan de fabrikant). Deze inspectie dient te worden opgenomen op de meegeleverde inspectieformulier.
**Controle voor ieder gebruik het volgende:**
**3.1.** Verzeker u ervan dat het product naar behoren werkt tijdens alle bewegingen die het kan maken.
**3.2.** Controleer of, als de trekker vanuit de verschillende posities wordt losgelaten, de klemmen direct terugkeren naar hun volledig open positie. Schoonmaken en smeren kan slecht functioneren verbeteren. Als dat niet het geval is, mag het product niet worden gebruikt. Controleer, als aanvulling op 3.1 en 3.2, dit product op de punten die worden beschreven in 15.1.
**4. Personlijk gebruik:** dit product kan worden afgezoverd voor persoonlijk gebruik, als kan worden gebruikt samen met andere producten van dit rapport system.
**5.** Van uw uitrusting kunnen levensafhangen. De gebruiker moet volledig op de hoogte zijn van de geschiedenis van de uitrusting (zoals gebruik, opslag, inspecties). Als deze uitrusting niet voor persoonlijk gebruik is bestemd (bijv. voor verhuur in de bergsportcentra), raden wij sterk aan om de gegevens op systematische wijze bij te houden. Dit kan bijvoorbeeld gebeuren door middel van een logboek.
**6. WAARSCHUWING:** als u niet helemaal zeker bent van de veilige staat van dit product, neem dan onmiddellijk uw uitrusting uit de dienst.
**7.** Zorg ervoor dat de instuckties Van andere onderdelen waarmee dit product in combinatie wordt gebruikt, worden opgevolgd. De gebruiker heeft de verantwoordelijkheid ervoor te zorgen dat hij begrijpt hoe dit product op correcte en veilige manier moet worden gebruikt.
**8.** Dit product is bedoeld voor gebruik in normale klimatologische omstandigheden (-40° C - +50° C). Het kan geschikt zijn voor andere zijn moeningen, neem dan contact op met uw leverancier.
**9.** De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade, letsel, en overlijden als gevolg van ondeskundig of onzorgvuldig gebruik van dit product of van andere producten.
**10.** Er zijn geen speciale transport voorzorgsmaatregelen nodig, maar elk contact vermijden met chemische reagentia of andere bijtende stoffen.
**11.** Zorg voor voldoende ruimte om ervoor te zorgen dat het product niet over randen en andere obstakels. Controleer de verwachte oriëntatie tijdens het laden voor gebruik.
**12. Compatibiliteit en Gebruik.**
**12.1** Gebruik alleen vergrendeling karabijnhaken voor bevestiging met dit product. Karabijnhaken / connectors moeten voldoen aan EN 12275:2013 (alpinisme) of EN 362: 2004 (Werken op hoogte). Wij raden u aan om de DMM Belay Master karabijnhaak voor het zeker en abseilen.
**12.2** Raadpleeg de instructies van de fabrikant harnas correcte bevestiging.
**12.3** Touwen moeten voldoen aan EN 892: 2004 (Dynamic Touwen) voor het zeker en abseilen / abseilen, of EN 1891: 1998 (Low Stretch Touwen) voor alleen abseilen.
**12.4** Controleer of de diameter van het touw is compatibel met het apparaat. (Table 1.)
**a.** Touw diameters hebben een tolerantie van +/- 0,2 mm.
**b.** Touw diameters en andere kenmerken kunnen aanzienlijk het gebruik.
**c.** Wanneer twee touwenden, gebruik twee identieke gelijkgeoriënteerde zijn (qua diameter, toestand,
textuur).
**12.5** De remwerking van dit product zal worden beïnvloed door factoren zoals: touw diameter, gladheid van het touw, de leeftijd / conditie van het touw, natte en ijzige touwen.
**12.6** De remwerking kan worden verminderd door nieuwe touwen, kabels kleine diameter, touw mantel constructie en behandeling, natte touwen enz.
**12.7** Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om vertrouwd te raken met de remwerking beschikbaar voor elk gebruik zijn.
**13. Pivot - 'Remmen in Guide Mode'**
**N.B. Dit moet eerst worden beoefend in een veilige gecontroleerde omgeving.**
**13.1 Installeren:** Diagrams 1-3.
**13.2 Beveiligen:** Diagrams 4 & 5
**13.3 Waarschuwing:** Guide Mode remfunctie De Pivot kan worden uitgeschakeld als:
**a.** één van de twee seconden opknoping op zijn touw. Diagram 6.
**b.** beide touwen klimmer zijn het invoeren van de Pivot vanuit verschillende richtingen. Diagram 7.
**c.** een touw beweegt in een positie zoals weergegeven in Afbeelding 8.
**13.4 Afdalen:** Diagrams 9a - d. **Waarschuwing** Lift karabijnhaak geleidelijk aan plotselinge vrijlating (Diagram 9c) te vermijden.
**14. Verankeringen**
**14.1** Plaatsing van de verankeringspunt is van crucial belang voor een veilige valbeveiliging en dit moet rekening worden gehouden met de verwachte daling van afstand met inbegrip van touw stretch, de inzet van de schok absorptie system (waar gebruikt) en de lengte van de connector om obstructies (zoals de grond ) kan veilig worden vermeden.
**14.2 Klauteren:** De gebruiker dient zich terdege te beseffen dat geen enkel zekeringspunt (zelfzekering), natuurlijk of onnatuurlijk, in rotsen, sneeuw of ijs (of een combinatie daarvan) gegarandeerd veilig is en daarom is een goede beoordeling door de gebruiker noodzakelijk voor een adequate bescherming. Het gebruik van een enkel zekeringspunt zorgt voor onvoldoende zekerheid.
**15. Onderhouds en reparatie-instructies.**
Dit product mag niet worden gemaskeerd, gemodificeerd of berepareerd door de gebruiker, tenzij daartoe door DMM.
**Let op:** dit product is niet door de gebruiker te onderhouden, met uitzondering van de hieronder vermelde:
**15.1 Desinfecteren:** Gebruik een desinfecterend middel dat voor een vierde deel bestaat uit ammoniak, versterkte met chloorhexidine (bijv. Savlon), in voldoende hoeveelheden om doeltreffend te zijn. Laat het product een uur lang weken in een oplossing die voor alpenstokken en gebruikt water is verdund tot een gehalte van water volgens (15.2) met een temperatuur van hoogstens 25°C. Vervolgens spoelen volgens ( 15.2).
**15.2 Reinigo:** Bij vervuiling spoelen met zuiver water, zoals bijvoorbeeld leidingwater (maximum temperatuur 25°C) in de guiste verhoudingen met een zachte detergent aangepend (PH.-waarde 5.5 - 8.5). Grondig naspoelen en aan de lucht laten droogwaarbij de gebruiker ervoor moet zorgen dat de uitrusting niet aan directe warmtebron. Reinging wordt aanbevolen na elk gebruik in een marine omgeving.
**15.3 Smeren: Pivot alleen** - smeer het mechanisme met behulp van een geschikte smeerolie. Dit moet na het reinigen gebeuren. Laten afdruipen en overtollig smeermiddel verwijderen. Smering wordt aanbevolen na elk gebruik in een marine omgeving.
**15.4 Opslag:** Na de nodige reinigings-winkel uitgepakt op een koele, droge en donkere plaats in een chemisch neutrale omgeving uit de buurt van hitte of eventuele oneindige rotsachtige, scherpe randen, corrosieve, eller for meen bush om produktet ikke er beregnet på.
**16. Levensduur en veroudering.**
**16.1 Levensduur:** Dit is de maximale duur de fabrikant aanbevolen levensduur van het product, behoudens gedetailleerde voorwaarden, welke de periode aangeeft dat het product in gebruik kan blijven.
**Maximale levensduur:** Textielproducten - 10 jaar vanaf de datum van fabricage. Metaalproducten - geen tijdslimiet.
**Opmerking:** Dit kan slechts worden Opmerking: Dit kan zo weinig als een gebruik of zelfs minder wanneer het product beschadigd is voorafgaand aan het eerste gebruik (bijv. tijdens vervoer of opslag). Om het product te kunnen blijven gebruiken dient het een visueel en tactile inspectie te doorstaan waarbij de volgende criteria in aanmerking gebeurtenissen: detenties, slijtage, chemische contaminatie, corrosie, mechanische storing / vervorming (inclusief een vervorming van de ev-stem), Scheuren, losse klinkstangen, losse cordes van de dyneema / of gebogen draad, hitteblootstelling (bovenmoter kleur klimaatomstandigheden), kapotte naaisteken, versleten tape, verslechtering van tape en / of draad, losse cordes van de tape, lamination delamination van UV-licht, duidelijk leesbare markeringen (bijv. markering, partijnummer, individuele serienummers, enz.).
**16.2 Veroudering:** Een product kan voor het einde van de levensduur verouderd zijn.
Redenen hiervoor kunnen zijn: gewijzigde van toepassing zijnde normen, regelingen,
verwering, ontwikkeling van nieuwe technieken, incompatibiliteit met andere producten,
enz.
**17. Betekenis van de markeringen:**
**DMM** - Naam van de fabrikant.
**Beetle / Mantis / Pivot / Figure of 8 / Anka/Cardiac Arrester** - Model.
**EN15151-2** - Europese standard waarop de uitrusting voldoet.
**φ xx - xxmm** - Minimum en maximum touwdiameter voor gebruik met het product.
**ANDIAXXXX#** - Jaar/Dag van de vervaardiging en de individuele serienummer
**i** **Boek pictogram** - Herinnering aan de eindgebruiker dat hij/zij deze aanwijzingen, alsmede
de aanwijzingen van andere Persoonlijke Beschermingsmiddelen die samen met dit product
gebruikt worden, zorgvuldig door te lezen en te begrijpen.
**18. DECLARATIE VAN CONFORMITEITSVERKLARING:** dmmwales.com/EU-DoC

**Garantie:** DMM garandeert dit product voor 3 jaar van de datum van fabricage in materialen of fabricage.
De garantie dekt geen van dit product normale slijtage door gebruik, slechte opslag, onjuiste onderhoud, onjuiste reparatie, gelijkstoortij zijn (zoals diameter, toestand,
verwering), accidentele schade, nalatigheid, wijzigingen of wijzigingen, corrosie, of voor een gebruik waarvoor het product niet is ontworpen.

**NO:**
**ADVARSEL! Arbeid i høyden, klippeklatring, fjellklatring og relaterte aktiviteter er naturlig farlig. Det påhviler enhver bruker av dette utstyret å de lære og følge alle tilgjengelige instruksjoner for korrekt bruk av utstyret og å de forutser og ta nødvendige forholdsregler i situasjoner hvor det kan bli nødvendig å redde noen. Personer som benytter dette utstyret påtar seg all risiko og har det hele og fulle ansvaret for skade Eller personskade som kan oppstå som følge av bruk av utstyret. Det er umulig å dekke alle metoder for bruk. Følgende instruksjoner og diagrammer viser noen av de vanlige metodene for bruk. det er utelukkende ment å gjøre personer i stand til å dekke alle utvendelsesmader. Følgende instruktioner og diagrammer viser nogle af de fælles måder at bruge det. det er udelukkende beregnet til at dække alle anvendelsesmader. Følgende instruktioner og diagrammer viser nogle af de fælles måder at bruge det. det er udelukkende beregnet til at dække alle anvendelsesmader. Det produkt bør kun anvendes af personer med erfaring eller kompetent person, eller brugeren skal være under direkte tilsyn af en kompetent person.**
**BRUGERVEJLEDNING**
**VIGTIGT: Læs venligst og forstå denne information før ibrugtagning, gem venligst denne information til fremtidig brug.**
**Generel information :**
**1.** Disse anvisninger gælder brugen af DMM Bremse og
nedrigningsenheder i overensstemmelse med de relevante standarder. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte din leverandør eller DMM.
**2.** Dette produkt kan anvendes sammen med relevante dele af dit Personlige Beskyttelsesudstyr (PPE) i henhold til gældende EU Direktiv 89/686/ EEC / PPE-forordning (EU) 2016/425. Det kan muligvis accepteres til brug i andre anvendelser, spørg venligst din leverandør. **RISIKO:** Denne PPE er designet til at beskytte mod fald fra højde.
**3.** Umiddelbart før brug inspiceres produkt visuelt og funktionelt, for at tilskes at denne produkt er i funktionsdygtig tilstand og fungerer korrekt. Vi anbefaler en grundig inspektion af produktet af en kompetent person hvert 6. år (eller som det måtte gælder i din personlige ordning) (dette kan være forhandleren). Denne inspektion bør noteres på den vedlagte inspektionsblanket.
**4. Personlig brug:** dette produkt kan gives til personlig brug, og kan anvendes enten alene eller som del af et system.
**5.** Andre menneskers liv eller dad kan afhænge af dit udstyr. Brugeren bør nøje overveje produktets historie (dvs. opbevaring, brug, osv.). Hvis dette udstyr ikke er for personligt brug (for eksempel udstyr tilhørende bjergbestigningscentre) vil vi alvorligt anbefale en form for systematisk bogført kontrol. Dette kan ske ved hjælp af en logbog eksempelvis.
**6. ADVARSEL:** Hvis du er i tvivl om skader tilstand af dette produkt, skal den straks udsættes.
**7.** Sørg for at instruktioner vedrørende andre komponenter, som anvendes i forbindelse med dette udstyr, bliver overholdt. Det er brugerens ansvar at skire sig at han/hun forstår korrekt og anvender produktet korrekt og forsvarligt.
**8.** Dette produkt er designet til anvendelse under normale klimatiske forhold (-40°C - +50°C). Det kan muligvis anvendes under andre forhold, spørg venligst din leverandør.
**9.** DMM paatager sig intet ansvar for nogen form for ulykke, personskade eller død forårsaget af misbrug. Hvis du er i tvivl, kontakt din leverandør eller DMM.
**10.** Ingen special transport forholdsregler er nødvendige, men undgå at kontakt med kemiske reagenser eller andre ætsende stoffer.
**11.** Der skal udvises forsigtighed for at undgå at indlæse dette produkt over kanter og andre forhindringer. Tjek den forventede orientering under læsning for brug.
**12. Kompatibilitet og Brug.**
**12.1** Brug kun ikke karabinhager til fastgørelse med dette produkt. Karabin / connektorer skal overholde EN 12275:2013 (Bjergbestigning) eller EN 362: 2004 (Arbejde i højden). Vi anbefaler brugen af DMM Beley Master karabinhage til bremse og nedfringes.
**12.2** Se producentens instruktioner for korrekt fastgørelse.
**12.3** Reb skal overholde EN 892: 2004 (Dynamic Ropes) for bremse og nedfringes, eller EN 1891: 1998 (Low Stretch Ropes) for kun nedfringes
**12.4** Kontrollere at diameteren af rebet er kompatibel med enheden. Se Fig. 1
**a.** Reb diametre har en tolerance på +/- 0,2 mm
**b.** Reb diametre og andre egenskaber kan variere med brug.
**c.** Ved brug af to strenge af reb, skal de to strenge ligne (diameter, tilstand, tekstur).
**12.5** Bremseeffekt af dette produkt vil blive påvirket af faktorer, herunder: reb diameter, glathed af reb, tilstand af reb / alder, vådt og iskolde reb.
**12.6** Bremseeffekten kan reduceres ved nye reb, reb lille diameter, reb kappe konstruktion og behandling, våde reb osv
**12.7** Det er brugerens ansvar at være bekendt med bremseeffekten rådighed for hver brug.
**13. Pivot - Bremsespænder på 'Guide Mode'.**
**N.B. Dette bør først praktiseres i et sikkert kontrolleret miljø.**
**13.1 Installation:** Diagrammer 1-3.
**13.2 Sikring:** Diagrammer 4 & 5.
**13.3 Advarsel:** Pivot 'Guide Mode' bremsefunktion kan være deaktiveret hvis:
**a.** en af de to sekunder hænger på hans reb. Diagram 6.
**b.** de to klatrer tag gir inn i Pivot fra forskjellige retninger. Diagram 7.
**c.** et tau flytter inn i en stilling som vist i figur 8.
**13.4 Sænkning:** Diagrammer 9a - d. **Advarsel** Løft karabinkrok gradvis for å unngå pluteslig utløsning (Diagram 9c).
**14. Forankringspunkt**
**14.1** Posisjonering av forankringspunktet er avgjørende for sikker falsikring og dette må tas hensyn til forventede fallstrekken inkludert tau strekk, deployering av dempningssystem (der brukes) og lengden av kontakten, slik at hindringer (for eksempel bakken) kan unngås med sikkerhet.
**14.2 Fjellklatring:** Brukeren er informert at sikkerheten av stein, snø eller is (eller noen kombinasjon av disse) forankringspunkt med naturlig eller kunstig feste ikke kan garanteres. Derfor er en god vurdering av den nødvendige beskyttelse av brukeren for å sikre tilfredsstillende beskyttelse.
**15. Vedlikehold og service.**
Dette produktet må ikke merkes, endres eller repareres av brukeren uten autorisasjon fra DMM. **Merk:** Dette produktet er ikke bruker vedlikeholde med unntak av følgende:
**15.1 Desinfisere:** Desinfiser med et desinfeksjonsmiddel som inneholder kvaternære ammoniumforbindelser forsteket med klorhexidin (f.eks Savlon) ved anbefalte mengder for å sikre effektivitet. La produktet ligge til bløt i en time; løsningen skal ha samme styrke som det som anbefales til alminnelig rengjøring. Bruk rent vann (15.2) som holder en temperatur på maks 25°C, skyll deretter produktet i henhold til (15.2).
**15.2 Rengjøring:** Hvis skittsen skyll i rent varmt vann av innenlandske leveringsvæltet (maksimumstemperatur 25 ° C) med et mildt vaskemiddel på passende forvaltning (pH-verdi 5.5 - 8.5) og la det tørke naturlig i en varm ventilert rom vekk fra direkte varme. Viktig: Rengjøring anbefales etter hver bruk i et marint miljø.
**15.3 Smøring: Pivot bare** - Smør mekanismen ved hjelp av med en universalsmøreolje. Dette bør utføres etter rengjøring. La overflødig smøremiddel renne av, og tørk av restene. Smørjing rekommenderes efter varje användning i marina omgivelser.
**15.4 Opbevaring:** Oppbevares etter eventuell rengjøring uinnpakket på et kjølig, tørt og mørt sted i kjemisk nøytrale omgivelser. Unngå stark varme eller kilder til varmestråling, fuktige forhold, høye fuktighet, korrosive midler eller andre potensielle skadekilder. Mik ikke lages på vått sted.
**16. Levetid og utvarigs**
**16.1 Levetid:** Dette er maksimal levetid for et produkt, styrt av detaljerte forhold, som produsent anbefaler at produktet skal kunne være i bruk.
**Maksimal Levetid:** Tekstilprodukter - 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter - ingen tidsbegrensning.
**Merk:** Dette kan være så lite som ett brukt, eller tidligere dersom skader (under frakt eller lagring) er blitt påført tau i bruk. For at produkt skal kunne være i fortsatt bruk, må det passere en inspeksjon av en kompetent person i henhold til følgende kriterier: